



## INFORMACYJNY

### *Urzędu Gminy w Terespolu*

ul. Wojska Polskiego 47  
21 - 550 Terespol

tel. (083) 376 12 20  
fax. (083) 376 12 29  
e-mail: [info@terespol.ug.gov.pl](mailto:info@terespol.ug.gov.pl)

- 86 Rocznicą Odzyskania Niepodległości.
- Narodowa Strategia Integracji Społecznej.
- Otwarcie drogi.
- XVI Sesja Rady Gminy.
- Nowa Strażnica w Janowie Podlaskim.
- Święto Kolejarza 2004.
- „Sukces Naszej Gminy”.



# 86 rocznica odzyskania niepodległości



Odświeżenie pomnika dokonał  
p. Antoni Jaśkiewicz

11 listopada 2004r. w rocznicę odzyskania niepodległości, odbyło się uroczyste odsłonięcie i poświęcenie pomnika w Koroszczynie, który jest jednocześnie Pomnikiem Niepodległości i Pomnikiem Nieznanego Żołnierza.

Pierwotny projekt pomnika w Koroszczynie powstał z inicjatywy powiatu bialskiego, na pamiątkę przemarszu I Brygady Legionów, a fundatorem był właściciel Koroszczyna - Leon Kuczyński. W 2004r. dzięki staraniom władz samorządowych Gminy Terespol nastąpiło odnowienie pomnika wg projektu p. Jacek Spisackiego.

10 listopada 2004r. w cokół pomnika wmurowano urnę z ziemią pochodzącą z pól bitewnych i grobów nieznanymi żołnierzami z terenu naszej gminy.

Obchody 86 rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości rozpoczęła uroczysta Msza Św. celebrowana przez:

proboszcza parafii w Terespolu ks Ryszarda Andruszczaka, z udziałem proboszcza parafii unickiej w Kostomłotach ks. archimandryty Romana Piętki, , oraz proboszcza parafii prawosławnej w Kobylanach ks. Michała Ciuchaja. Po zakończonej Eucharystii nastąpił uroczysty przemarsz pod pomnik, gdzie przy dźwiękach hymnu narodowego wciągnięto flagi państwowe. Zaproszonych gości oraz przybyłych mieszkańców gminy powitał Wójt p. Krzysztof Iwaniuk.

Dalszą część uroczystości poprowadziła dyr. Zespołu Szkół im Orła Białego w Kobylanach p. Bożena Konieczka, a rys historyczny święta 11 listopada oraz historię pomnika w Koroszczynie przedstawił Przewodniczący Rady Gminy Terespol, p. Mieczysław Romaniuk.

Uroczystego odsłonięcia pomnika dokonał prezes Związku Kombatantów p. Antoni Jaśkiewicz, po czym pod pomnikiem wieńce złożyli: przedstawiciel Urzędu Marszałkowskiego w Lublinie, starosta bialski, przedstawiciele Urzędu Gminy Terespol, kombatanci, delegacje szkół z terenu



Po Mszy Św. zebrani uroczystie przemarszerowali pod pomnik



Wójt Gminy – p. Krzysztof Iwaniuk uroczystie otworzył Gminne Centrum Informacji

gminy, przedstawiciele Urzędu Miasta Terespol, delegacja Izby Celnej, Straż Graniczna, oraz przedstawiciele OSP, Obchody 11 listopada połączone z otwarciem Gminnego Centrum Informacji. Założeniem placówki w Koroszczynie jest pomoc wszystkim mieszkańcom gminy w dostępie do najnowszego sprzętu biurowego i komputerowego z możliwością korzystania z zasobów Internetu.

11 listopada miało również miejsce nadanie odznaczeń za zasługi dla Związku Kombatantów następującym osobom : Wójtowi Gminy Terespol p. Krzysztofowi Iwaniukowi, mjr Mariuszowi Chudkowi z Nadbużanskiego Oddziału Straży Granicznej, kierownikowi referatu Organizacyjnego i Spraw Społecznych p. Danucie Wowczeniuk, oraz dyrektorowi MOK Terespol Ryszardowi Kornelukowi . Odznaczenia wręczyli: p. Tadeusz Łazowski i p. Antoni Jaśkiewicz. Obchody uroczystości uświetniły występy artystyczne o tematyce patriotycznej młodzieży z Zespołu Szkół im Orła Białego w Kobylanach oraz chóru z Zespołu Szkół w im Władysława Stanisława Reymonta w Małaszewiczach.



Do urny wmurowanej w pomnik pobrano ziemię z miejsc upamiętniających walki o wolność i niepodległość Polski



W czasie uroczystości nadano odznaczenia za zasługi dla Związku Kombatantów



# Obchody 11 listopada 2004r. w fotograficznym skrócie.



Rys historyczny święta i pomnika przedstawił p. Mieczysław Romaniuk



Występ artystyczny młodzieży z ZS im Orła Białego w Kobylanach



Występ chóru z ZS im Wł. St. Reymonta w Małaszewiczach.



Poczty Sztandarowe przy Pomniku Niepodległości i Nieznanego Żołnierza



Uroczystość poprowadziła p. Bożena Konieczko

# Narodowa Strategia Integracji społecznej



Zebranych przywitał. Wójt Gminy Terespol  
p. Krzysztof Iwaniuk

Dnia 19 listopada 2004r. w Koroszczynie w budynku Gminnego Centrum Informacji, odbyło się spotkanie na temat Narodowej Strategii Integracji Społecznej, współorganizowane przez Ministerstwo Polityki Społecznej i Urząd Gminy w Terespolu.

Na spotkaniu obecni byli m.in.: starosta bialski p. Tadeusz Łazowski, wójt Gminy Terespol p. Krzysztof Iwaniuk, Przewodniczący Rady Gminy Terespol p. Mieczysław Romaniuk, kierownik Powiatowego Urzędu Pracy w Białej Podlaskiej p. Edward Tymoszyński, oraz przedstawiciele

Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie. Wszystkich przybyłych przywitał wójt p. Krzysztof Iwaniuk.

Teorię Narodowej Integracji Społecznej, jej genezę i istotę funkcjonowania w Polsce przybliżył przedstawiciel strony rządowej - p. Piotr Broda-Wysocki

Kolejnym punktem spotkania było wystąpienie kierownik GOPS w Terespolu p. Anny Mischczuk, która przedstawiła kluczowe problemy społeczne, na poziomie lokalnym i zreferowała sytuację panującą w Gminie Terespol, formułując słabe i mocne strony naszego terenu.

Słabe strony	Mocne strony
<ol style="list-style-type: none"><li>ujemne saldo przyrostu naturalnego,</li><li>tendencja starzenia się ludności,</li><li>wzrost liczby osób niepełnosprawnych i przewlekle chorych,</li><li>wysoki poziom bezrobocia, a zwłaszcza wśród ludzi młodych i wieku powyżej 50 roku życia,</li><li>wzrost liczby dzieci i młodzieży stwarzającej problemy wychowawcze,</li><li>wzrost liczby dzieci i młodzieży zagrożonych demoralizacją i niedostosowaniem społecznym,</li><li>wzrost liczby osób nadużywających alkoholu,</li><li>niewystarczające przystosowanie obiektów użyteczności publicznej dla osób niepełnosprawnych (bariery architektoniczne),</li><li>niskie świadczenia rentowe,</li><li>zwiększające się ubóstwo,</li><li>brak dostatecznej ilości miejsc pracy,</li><li>brak organizacji pozarządowych do rozwiązywania problemów społecznych.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>sprawne jednostki organizacyjne gminy,</li><li>rozbudowana i dobrze wyposażona kuchnia do przygotowywania posiłków, która jest w stanie w 100% zabezpieczyć dożywienie w szkołach,</li><li>Gminne Centrum Informacji,</li><li>rozwinięte usługi opiekuńcze,</li><li>dobrze rozwinięta działalność profilaktyczno- edukacyjna osób uzależnionych,</li><li>dobrze rozwinięta działalność profilaktyczno-edukacyjna dzieci i młodzieży w kierunku przeciwdziałania uzależnieniom i przemocy,</li><li>dobra baza lokalowa placówek oświatowych,</li><li>zabezpieczone warunki podnoszenia kwalifikacji w miejscu zamieszkania na poziomie ponadgimnazjalnym,</li><li>położenie nadgraniczne gminy sprzyjające rozwojowi.</li></ol>



Teorię Narodowej Strategii Integracji Społecznej przybliżył zebranym p. Piotr Broda-Wysocki.

Spotkanie zakończyła dyskusja na której poruszono palące problemy naszego społeczeństwa: marginalizacja ludzi bezrobotnych i uzależnionych, likwidacja przedszkoli na terenach wiejskich, brak wsparcia dla GOPS ze strony rządowej, brak skutecznych organizacji pozarządowych docierających

bezpośrednio do ludzi z pracownikami GOPS, brak badania i weryfikacji kształcenia w naszych szkołach, brak bezpłatnego dostępu do informacji dla bezrobotnych, świadczenia zdrowotne, zatracenie istoty samorządu lokalnego, zubożenie społeczeństwa na wsi, brak ścisłej definicji rolnictwa, wysoki stopień ogólności nauczania, bardzo duża liczba uczących się (Biała Podlaska-ok. 4 tys. studiujących i żadnych miejsc pracy dla nich) - problem umiędzynarodowienia kierowania wykształcenia w naszym regionie, odpowiedzialność za realizację programu integracji, kwestie finansowe niniejszego projektu.



Kierownik GOPS p. Anna Miszczuk zreferowała sytuację społeczną w Gminie Terespol

**Z dokumentem dotyczącym Narodowej Strategii Integracji Społecznej można zapoznać się w Urzędzie Gminy w Terespolu, oraz w Gminnym Centrum Informacji w Koroszczynie.**

# otwarcie drogi



20 listopada 2004r. miało miejsce uroczyste otwarcie kolejnej drogi gminnej nr 017, w Samowiczach. Podbudowę drogi o długości 600m i szerokości 5,5m wykonało PPHU Transbet M. Wojtiuk, natomiast nawierzchnię asfaltową wykonało Przedsiębiorstwo Robót Drogowych w Białej Podlaskiej. Jest to kolejna inwestycja realizowana w ramach wieloletniego programu inwestycyjnego. Koszt wykonania drogi w latach 2003-2004 wyniósł 224324 zł.

## ***XVI Sesja Rady Gminy***

25 listopada 2004r. odbyła się XVI Sesja Rady Gminy. Było to pierwsze posiedzenie w wyremontowanym budynku Gminnego Centrum Informacji w Koroszczynie. Podczas obrad podjęto m.in. uchwały w następujących sprawach:

- uchwała w sprawie zmian w budżecie gminy na rok 2004.
- uchwała w sprawie zaciągnięcia zobowiązań w zakresie podejmowania inwestycji o wartości przekraczającej granice ustalone w budżecie na 2004r.
- uchwała w sprawie określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości obowiązujących na terenie Gminy Terespol.
- uchwała w sprawie określenia wysokości rocznych stawek podatku od środków transportu.
- uchwała w sprawie obniżenia średniej ceny skupu żyta przyjmowanej do obliczenia podatku rolnego na 2005r.
- uchwała w sprawie obniżenia średniej ceny sprzedaży drewna przyjmowanej do obliczenia podatku leśnego na 2005r.
- uchwała w sprawie ustalenia kryteriów i trybu przyznawania nagród dla nauczycieli za ich osiągnięcia w pracy dydaktyczno-wychowawczej, opiekuńczo-wychowawczej oraz realizacji innych zadań statutowych szkoły.
- uchwała w sprawie uchwalenia Gminnej Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych.

Wyżej wymienione uchwały są do wglądu w Urzędzie Gminy w Terespolu, na tablicy ogłoszeń oraz u sołtysów i radnych.

Zgodnie z porządkiem obrad Wójt Gminy Krzysztof Iwaniuk złożył sprawozdanie z bieżącej działalności. Zawrócił uwagę głównie na niewątpliwy sukces Gminy Terespol w zakresie pozyskiwania środków z funduszy Unii Europejskiej. Poinformował, że na budowę dróg gminnych Gmina Terespol złożyła dwa wnioski o dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i otrzymała kwotę w wysokości ok. 5. 000 000 zł.

Pan Wójt przekazał też informację o powołaniu Rady Nadzorczej Spółki Eko-Bug a także poinformował zebranych o przeprowadzeniu wstępnych rozmów z architektem w sprawie przygotowań do projektowania nowego centrum gminy.

# *Nowa Strażnica w Janowie Podlaskim*

27 listopada 2004r. odbyła się uroczystość otwarcia Strażnicy Straży Granicznej w Janowie Podlaskim, Nadbużańskiego Oddziału Straży Granicznej im. 27 Wołyńskiej Dywizji Armii Krajowej. Tworzenie nowych stanic to element uszczelniania granicy wschodniej oraz większe poczucie bezpieczeństwa lokalnych społeczności. Nowa placówka jest jedną z 17-tu jednostek granicznych Nadbużańskiego Oddziału Straży granicznej, chroniącą 30 kilometrowy odcinek na granicy z Białorusią, będąc jednocześnie najnowocześniejszym obiektem na wschodniej granicy. W przyszłym roku planowane jest otwarcie podobnej placówki kontrolnej w Bohukałach.



## *Święto Kolejarza 2004.*

Akademia z okazji Święta Kolejarza odbyła się 26 listopada 2004r. w Zespole Szkół im Władysława Stanisława Reymonta w Małaszewiczach. Organizatorem i gospodarzem imprezy był Zakład Przewozów Towarowych i Przeładunku w Małaszewiczach.

# *"Sukces Naszej Gminy"*

W województwie lubelskim odbyło się już kilka naborów wniosków do poszczególnych priorytetów i działań Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego Unii Europejskiej. W pierwszym naborze zgłoszono aż 303 projekty, a po wstępnej weryfikacji przyjęto 245, z których najwięcej dotyczyło budowy dróg w zakresie działania 3.1-obszary wiejskie.

Gmina Terespol wraz z 100 innymi gminami województwa lubelskiego złożyła dwa projekty :

- „Budowa sieci dróg gminnych w Małaszewiczach Gmina Terespol.”
- „Budowa i przebudowa drogi gminnej nr 000802 L Kobylany-Lebiedziew na długości km 0 + 000 do km 4 + 020,55”.

Spośród wszystkich ocenianych wniosków Regionalny Komitet Sterujący tylko 7 zaakceptował do realizacji. Dwa wnioski Gminy Terespol zajęły 3 i 6 miejsce, uzyskując tym samym dofinansowanie w wysokości ok. 5 000 000 zł.

Budowa sieci dróg w Małaszewiczach została już rozpoczęta. W chwili obecnej trwają prace nad wykonaniem podbudowy ul Wiejskiej i Słonecznej, które mają zostać ukończone do końca grudnia bieżącego roku. 6 grudnia 2004r. odbędzie się przetarg na budowę drogi Kobylany-Lebiedziew.

Informacje dotyczące przetargu znajdują się na stronie internetowej Urzędu Gminy Terespol.

W/w inwestycje mają być ukończone w IV kwartale 2005r.



# Projekt Budżetu Gminy Terespol na 2005 rok



*Szanowni Mieszkańcy, tak jak w poprzednim roku przedstawiam do konsultacji projekt budżetu na 2005 rok, z prośbą o zapoznanie się i życzliwe uwagi, , które postaramy się w miarę możliwości uwzględnić w pracy na rzecz naszej „małej Ojczyzny”.*

**Jeżeli ma Pan (Pani) uwagi do projektu budżetu, proszę o zgłaszanie ich do Skarbnika Gminy p. Wiesławy Szymańskiej, tel. 376 12 20 do 20 grudnia 2004 roku.**

**Wójt Gminy Terespol**

*Dochody budżetu gminy zaplanowane zostały w wysokości 16.989.495 zł, natomiast wydatki zaplanowano w kwocie 17.078.098 zł.*

*Zadłużenie z tytułu zaciągniętych kredytów i pożyczek na dzień 1 stycznia 2005 roku wyniesie 2.933.479 zł. Spłata rat kredytów i pożyczek w kwocie 1.197.921 zł sfinansowana zostanie z dochodów budżetu gminy w kwocie 625.397 zł oraz wolnych środków budżetu gminy w kwocie 572.524 zł. W 2005 roku zaplanowano przychody z tytułu pożyczek i kredytów w kwocie 714.000 zł.*

*Oto jak przedstawiają się planowane dochody i wydatki na rok 2005 w poszczególnych działach:*

## DOCHODY BUDŻETU GMINY W ROKU 2005

Dotacje	1.550.472
Subwencje	3.922.124
Udziały w podatkach dochodowych	1.370.902
Wpływ z podatków i opłat lokalnych od osób fizycznych	787.300
Wpływ z podatków i opłat lokalnych od osób prawnych	5.533.000
Środki z zewnątrz na budowę dróg / UE ZPORR, budżet państwa/	3.093.490
Pozostałe dochody	732.207
<b>DOCHODY</b>	<b>16.989.495</b>

## WYDATKI BUDŻETU GMINY W ROKU 2005

<b>Przeznaczenie</b>	<b>Plan w zł</b>	<b>% dochodów</b>
<b>ROLNICTWO I ŁOWIECTWO</b>	<b>554.500</b>	<b>3,3</b>
Budowa kanalizacji		
<b>TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>5.309.157</b>	<b>31,2</b>
koszty utrzymania dróg ,chodników, budowa dróg, zakup przystanków autobusowych		
<b>TURYSTYKA</b>	<b>29.000</b>	<b>0,2</b>
koszty związane z funkcjonowaniem kąpieliska w Kobylanach i utrzymaniem stanic wodnych, lodowiska, stoku narciarskiego		
<b>GOSPODARKA MIESZKANIOWA</b>	<b>207.720</b>	<b>1,2</b>
wyrisy, podziały, wskazania granic, rozgraniczenia, szacunki, komunalizacja i inne ,opłata za wyłączenie gruntów na cele nierolnicze, wykup nieruchomości, koszty związane z utrzymaniem i funkcjonowaniem WOC oraz koszty utrzymania mienia komunalnego i budynków komunalnych, ogrodzenie działki w Kobylanach / teren kąpieliska/		
<b>DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA</b>	<b>478.000</b>	<b>2,8</b>
Zmiana studium i zmiana planu miejscowego w rejonie Koroszczyzna, zmiana studium i opracowanie planu miejscowego dla lokalizacji kopalni kruszywa w Lebedziewie, przeprowadzenie konkursu architektoniczno - urbanistycznego dla Centrum Gminy, wykonanie projektu Centrum Gminy		
<b>ADMINISTRACJA PUBLICZNA</b>	<b>2.096.903</b>	<b>12,3</b>
koszty Rady, wynagrodzenia pracowników UG i pochodne od wynagrodzeń, odpisy na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych , koszty związane z funkcjonowaniem UG, zakup technicznych urządzeń biurowych i wyposażenia, pobór podatków i opłat ,składki na ubezpieczenie społeczne ,składki na Związek Gmin Wiejskich, reklama gminy , koszty reprezentacji gminy oraz koszty organizacji świąt państwowych i gminnych.		
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA</b>	<b>120.000</b>	<b>0,7</b>
koszty utrzymania OSP / Łęgi, Neple, Murawiec, Krzyczew, Koroszczyzn, Bohukały oraz koszty remizo-światlic / Łęgi, Neple, Murawiec /		

<b>DOCHODY OD OSÓB PRAWNYCH, FIZYCZNYCH I INNYCH JEDNOSTEK NIEPOSIADAJĄCYCH OSOBOWOŚCI PRAWNEJ ORAZ WYDATKI ZWIĄZANE Z ICH POBOREM</b>	<b>130.000</b>	<b>0,8</b>
Pobór podatków, opłat i niepodatkowych należności budżetowych.		
<b>OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO</b>	<b>150.000</b>	<b>0,9</b>
Odsetki, prowizje od kredytów i pożyczek		
<b>RÓŻNE ROZLICZENIA</b>	<b>900.000</b>	<b>5,3</b>
Podwyższenie kapitału zakładowego Spółki „EKO - BUG”, rezerwa ogólna, rezerwa celowa na zadania inwestycyjne w zakresie budowy dróg, kanalizacji oraz oświetlenie dróg, rezerwa celowa na zadania z zakresu remontu dróg.		
<b>OŚWIATA I WYCHOWANIE</b>	<b>3.388.684</b>	<b>19,9</b>
Zespół Szkół w Małaszewiczach, Szkoła Podstawowa w Neplach, Zespół Szkół w Kobylanach, Zespół Ekonomiczno-Administracyjny Szkół		
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>	<b>55.000</b>	<b>0,3</b>
koszty związane z przeciwdziałaniem i rozwiązywaniem problemów alkoholowych		
<b>POMOC SPOŁECZNA</b>	<b>1.017.057</b>	<b>6,0</b>
Opłaty za pobyt w Domach Opieki Społecznej, zasiłki celowe i okresowe, dodatki mieszkaniowe, wynagrodzenia i pochodne, usługi opiekuńcze, dofinansowanie dożywiania uczniów w szkołach podstawowych		
<b>EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA</b>	<b>5.384</b>	<b>0,03</b>
<b>GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>380.000</b>	<b>2,2</b>
koszty wywozu śmieci w gminie, oświetlenie, konserwacja, remont, budowa oświetlenia Kobylany - Koroszczyn oraz projekt w Małaszewiczach.		
<b>KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO</b>	<b>409.000</b>	<b>2,4</b>
Wykonanie sceny estradowej z zadaszeniem w Kobylanach, koszty utrzymania świetlic, remont zabytków, organizacja imprez kulturalnych oraz prowadzenie zespołu ludowego, koszty utrzymania biblioteki w Koroszczynie,		
<b>KULTURA FIZYCZNA I SPORT</b>	<b>12.500</b>	<b>0,07</b>

Koszty imprez sportowych.		
<b>WYDATKI NA ZADANIA Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZADOWEJ I INNYCH ZADAŃ ZLECONYCH USTAWAMI</b>	<b>1.174.417</b>	<b>6,9</b>
Wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń, składki na ubezpieczenie zdrowotne, zasiłki stałe.		
<b>WYDATKI ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ ZADAŃ POWIERZONYCH Z JEDNOSTKAMI SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO</b>	<b>607.776</b>	<b>3,6</b>
dotacja dla Powiatu Bialskiego przeznaczona na prowadzenie Gimnazjum w Małaszewiczach.		
<b>POMOC FINANSOWA NA RZECZ JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO</b>	<b>45.500</b>	<b>0,3</b>
Wydatki na pomoc rzeczową dla samorządu województwa przeznaczone na dofinansowanie budowy drogi Lechuty Duże.		
<b>POMOC FINANSOWA INNYM JEDNOSTKOM</b>	<b>7.500</b>	<b>0,04</b>
Dotacja na środek specjalny Policji przeznaczona na zakup samochodu służbowego dla Komisariatu Policji w Terespolu		
<b>WYDATKI OGÓŁEM</b>	<b>17.078.098</b>	<b>100 %</b>
<b>w tym</b>		
<b>Wydatki bieżące</b>	<b>10.469.441</b>	<b>61 %</b>
<b>Wydatki majątkowe</b>	<b>6.608.657</b>	<b>39 %</b>
w tym : własne majątkowe	5.951.157	35 %

